



**Built to Lead**

Pour publication immédiate : 1/27/2016

**GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO**

## **LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN PLAN D'ACTION D'ÉTAT IMMÉDIAT EN INTERVENTION À LA CONTAMINATION DE HOOSICK FALLS**

*Des règlements d'urgence sont établis en vue de classer l'APFO à titre de substance dangereuse; l'installation Saint-Gobain sera classée site Superfund d'État dans le but de libérer des ressources d'État et de permettre un recours juridique en vue de répondre à la contamination*

*L'État procédera à une analyse des risques à la santé en vue de mettre en place des balises sur les taux d'APFO dans l'eau potable, testera de nouveau les puits privés dans le village de Hoosick Falls et installera immédiatement des systèmes de filtration à l'école et dans d'autres lieux de rassemblement public*

*Un service d'aide téléphonique de l'État (1-800-801-8092) est mis en place pour aider le public à rester informé*

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui une série de mesures immédiates prises par l'État de New York en vue de répondre à la contamination de l'eau du village de Hoosick Falls et du site Saint-Gobain Performance Plastics. Ces annonces suivent la réunion d'aujourd'hui entre le gouverneur et d'importants élus d'État et locaux.

« Nous prenons immédiatement de vigoureuses mesures visant à protéger la santé des résidents de Hoosick Falls, **a déclaré le Gouverneur Cuomo**. Ces mesures feront en sorte que la source et l'ampleur de la contamination à l'APFO soient identifiées et définies, et que toutes les mesures nécessaires soient prises en vue de répondre rapidement à la présence du produit chimique. Mon administration enquête en profondeur sur la situation, et nous ferons tout ce qui est nécessaire pour assurer aux résidents de l'eau potable propre et sécuritaire. »

Voici certaines de ces mesures :

- **Établir un règlement d'urgence visant à classer l'APFO comme substance dangereuse** : Le Département de la préservation environnementale a établi un règlement d'urgence visant à classer l'acide perfluorooctanoïque (APFO), le contaminant découvert dans l'eau du village, comme une substance dangereuse. Ceci donne au DEC l'autorité juridique qu'il faut pour donner au site la désignation Superfund d'État et le nettoyer à l'aide des ressources du Superfund d'État.

- **Classer l'installation Saint-Gobain de site Superfund d'État dans le but de libérer des ressources d'État permettant de répondre à la contamination :** L'État a de plus annoncé qu'il classera l'usine de la Saint-Gobain Performance Plastics Corporation sur McCaffrey Street ainsi que d'autres sources de contamination susceptibles d'être identifiées à Hoosick Falls comme sites Superfund dans le but de libérer des ressources financières d'État dans le cadre du programme Superfund d'État et d'ainsi répondre à la contamination de la communauté. Le DEC a déjà commencé son enquête et inspecté l'installation Saint-Gobain. Si au cours de son enquête le DEC découvre d'autres sources de contamination à l'AFPO, celles-ci seront également indiquées sur la liste. La désignation Superfund classe 2 permettra à l'État d'utiliser ses ressources Superfund dans le but d'enquêter sur la contamination à l'AFPO et de procéder au nettoyage plus rapidement que s'il devait attendre une désignation Superfund fédérale. L'État pourra de plus se faire rembourser les coûts encourus dans le cadre de l'enquête et du nettoyage. Le DEC collaborera de près avec l'EPA durant l'enquête sur l'AFPO dans l'eau souterraine, le sol et autres à Hoosick Falls, afin de déterminer ce qu'il faut faire en matière de décontamination.
- **Procéder à des analyses de risques de santé afin de mettre en place des balises sur le taux d'AFPO dans l'eau potable :** En vue de répondre à la décontamination de l'eau, le Département de la santé de l'État procédera à une analyse des risques en se penchant sur les plus récentes recherches nationales dans le but de mettre en place des balises sur le taux d'APFO dans l'eau.
- **Refaire des tests sur les puits privés du village d'Hoosick Falls :** Le Département de la santé refera de plus des tests dans 24 puits privés des environs de l'installation Saint-Gobain.
- **Installer immédiatement des systèmes de filtration dans l'école et d'autres lieux de rassemblement communautaire :** Par excès de prudence, l'État s'engage à installer des systèmes de filtration de l'eau à l'école de l'endroit, dans les établissements de santé publique et dans d'autres lieux de rassemblement communautaire.
- **Procéder à des tests sanguins chez les membres de la communauté à partir de la mi-février :** À partir de la mi-février, le DOH commencera à faire des tests sanguins chez les membres de la communauté souhaitant être testés.
- **Mettre en place un service d'aide téléphonique permettant au public de rester informé :** Les résidents peuvent communiquer au [1-800-801-8092](tel:1-800-801-8092) pour plus d'information.

Une fois la contamination à l'APFO prise en charge, l'État s'engage également à travailler avec la communauté et les banques dans le but de protéger la valeur des propriétés.

**Le commissaire par intérim du Département de la préservation environnementale, Basil Seggos, a déclaré :** « Sous la direction du Gouverneur Cuomo, l'État de New York collabore avec tous les niveaux du gouvernement, de l'EPA à la Ville, en vue de répondre à la contamination à Hoosick Falls. De classer l'APFO comme substance dangereuse et de faire de Saint-Gobain un site Superfund d'État libérera des

ressources qui permettront d'enquêter et de procéder rapidement à la décontamination. Nous poursuivrons notre dialogue avec les élus de l'endroit et la population de Hoosick Falls pour faire en sorte qu'ils restent informés tout au long de notre enquête et du processus d'atténuation. »

**Le commissaire du Département de la santé, le Dr Howard Zucker, a déclaré :**

« Les mesures prises aujourd'hui par le Gouverneur Cuomo, le Département de la préservation environnementale et le Département de la santé protégeront les résidents de Hoosick Falls et aideront à répondre à leurs préoccupations. Le Département de la santé continuera à tester les puits privés, et lancera bientôt le programme de tests sanguins dans le but de mesurer l'exposition des résidents à l'APFO. Le DOH continuera de plus à examiner ce qu'il y a de mieux en matière de recherche récente afin de mettre en place des balises sur le taux d'APFO dans l'eau potable. »

**La sénatrice Kathy Marchione a déclaré :** « Je souhaite remercier personnellement le Gouverneur Cuomo d'avoir tenu la réunion hautement productive et positive de cet après-midi sur Hoosick Falls. L'annonce disant que l'État reconnaît la gravité du problème et prend des mesures fermes qui aideront les familles de Hoosick Falls est une nouvelle bienvenue. Notre discussion d'aujourd'hui a porté sur des solutions réalistes, comme des règlements de l'État sur l'APFO, des tests effectués sur les puits locaux, des tests sanguins et des systèmes de filtration au carbone qui aideront à protéger la santé et le bien-être des familles de Hoosick Falls. Ces étapes positives, sur lesquelles nous nous sommes mis d'accord aujourd'hui, sont de bonnes nouvelles pour la communauté. J'ai suivi de près la situation, et continuerai de défendre les familles de Hoosick Falls alors que ce processus va de l'avant. »

**Le superviseur de la ville de Hoosick, Mark Surdam, a déclaré :** « Je suis reconnaissant envers le Gouverneur Cuomo, qui a reconnu le problème auquel fait face notre communauté en matière d'approvisionnement d'eau, et me réjouis des mesures prises aujourd'hui par l'État. Je veux assurer tous les résidents de Hoosick que nous faisons de formidables efforts en vue de répondre à ces préoccupations. »

**Le maire du village de Hoosick Falls, David Borge, a déclaré :** « Je suis reconnaissant envers le Gouverneur Cuomo, qui a agi rapidement en vue de permettre à notre communauté de recommencer à utiliser notre réserve d'eau, et je suis heureux du degré de coordination entre les agences d'État responsables de la question. Il s'agit d'un important pas en avant pour tous les résidents de la grande communauté de Hoosick Falls. »

**Le directeur de l'école Hoosick Falls Central, Kenneth Facin, a déclaré :** « La réunion d'aujourd'hui avec le Gouverneur Cuomo a été productive et significative, et promet de véritables résultats pour nos élèves et leurs parents. Nous sommes heureux de prendre part à un effort concerté unique dans le but de résoudre les problèmes environnementaux touchant à notre eau. En guise de mesure proactive pour assurer la santé et la sécurité de nos élèves, l'État aide notre district scolaire à installer un système de filtration au carbone. Nous sommes reconnaissants envers le Gouverneur,

dont le leadership lui permet de galvaniser les ressources nécessaires pour aider notre communauté. »

### **Mesures précédentes de l'État visant à répondre à la contamination à l'APFO**

Les mesures d'aujourd'hui misent sur les initiatives du DEC et du DOH annoncées plus tôt ce mois-ci en vue de répondre à la contamination à l'APFO pour protéger la santé publique et l'environnement. L'État a incité l'EPA à prendre des mesures vigoureuses au niveau fédéral pour réglementer l'APFO et rapidement ajouter le site de Hoosick Falls à la liste des priorités nationales du Superfund. L'État, Saint-Gobain et le village travaillent de concert à une entente sur l'installation de systèmes de traitement de l'eau pour éliminer les produits chimiques dangereux des réserves d'eau du village. Le DOH procède de plus à une étude sur les registres sur le cancer dans le but d'enquêter sur les cas de cancer parmi les résidents du village, ainsi qu'à des études de biosurveillance. Le DHO offre également de la biosurveillance en lien à l'APFO afin d'en mesurer le taux chez les habitants du village.

De l'APFO a été détectée dans l'eau potable publique du village en 2014. Le DOH a depuis travaillé de près avec le village dans le but de fournir des conseils techniques et de l'aider sur l'échantillonnage de l'eau, et d'évaluer les options de traitement de l'eau pour ainsi éliminer les risques de santé. Parce que les taux d'APFO dans l'eau publique sont plus élevés que ce que recommande l'EPA, le DOH a jugé que la population devrait réduire son exposition en évitant de boire l'eau du robinet et de l'utiliser pour cuisiner. Le DOH continue de plus à surveiller les puits privés, et aura d'autres résultats très bientôt.

Bien que l'utilisation de l'APFO soit graduellement supprimée, elle est toujours utilisée dans certains produits domestiques et commerciaux qui résistent à la chaleur et éliminent huile, taches, graisse et eau. On compte par exemple les batteries de cuisine antiadhésive, les revêtements à tapis et tissus antitaches et les emballages alimentaires en papier et en carton. Des études menées sur des gens ont montré qu'il y avait un lien entre l'exposition à l'AFPO et des risques accrus d'effets graves sur la santé. On compte par exemple des effets sur le foie, le système immunitaire, la glande thyroïde, les taux de cholestérol, la pression sanguine durant la grossesse et le cancer des reins et des testicules.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418